



Università degli Studi di Cagliari
Facoltà di Studi Umanistici
Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica



Corsi di laurea in
Traduzione specialistica dei testi
Lingue e letterature europee e americane
Lingue e culture per la mediazione linguistica

La parola agli studenti

II Giornata di studio sulla traduzione

Martedì 24 ottobre

Aula Magna, ore 16:00

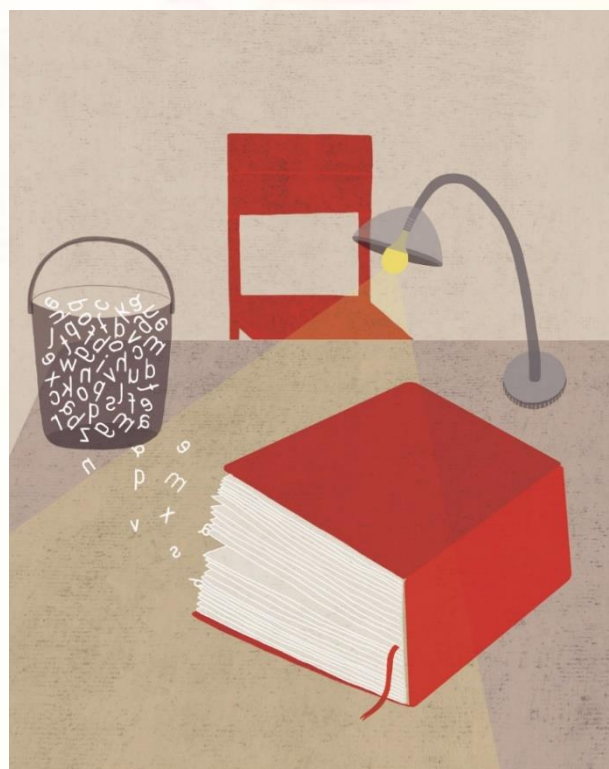
Giovedì 26 ottobre

Ex-Biblioteca (piano terra)

Ore 9:30

Campus Aresu

Via San Giorgio 12



www.annaresmini.com

Organizzazione:

Francesca Boarini, M. Cristina Secci

Comitato scientifico:

Francesca Boarini, Olga Denti, Daiana

Angela Langone, Michela Giordano,

M. Cristina Secci, Fabio Vasarri

Info: fboarini@unica.it, secci@unica.it

PROGRAMMA



MARTEDÌ 24 OTTOBRE, AULA MAGNA

16:00 ADA VIGLIANI, *La benedizione di Babele*. Divagazioni di una traduttrice letteraria

In collaborazione con *La mediazione linguistica incontra il mondo delle professioni 4*

GIOVEDÌ 26 OTTOBRE, EX-BIBLIOTECA

9:30 Inizio dei lavori. Saluto della Prof.ssa Antonietta Marra, Coordinatrice del CdL in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica

I SESSIONE presiede OLGA DENTI

09:45 LUDOVICA URRU, *The Stinky Cheese Man* e altri racconti: strategie traduttive nei testi narrativi per l'infanzia

10:05 GLORIA FINOTTO, *L'arte del tradurre canzoni*. Metodi e soluzioni traduttive nei Classici Disney

10:25 ELENA SANNA, *Il figlio di Bakunin* di Sergio Atzeni: un'analisi traduttiva

Discussione

Pausa caffè

II SESSIONE presiede FABIO VASARRI

11:20 TERESA RETTIG, *Si può ridere del Nazismo?* Tradurre in italiano *Adolf – Der Bonker* di Walter Moers

11:40 JANA BALLETTTE, *Il parlache* colombiano: analisi e traduzione del dialetto sociale degli emarginati di Medellin

12:00 CHIARA MANCA, *al-Faḍīlah aw Būl wa-Firġinī*, un adattamento arabo di Muṣṭafà Luṭfī al-Manfalūṭī (1876 - 1924)

12:20 SARA PIRAS, *Arabizzare l'italiano e italianizzare l'arabo: l'autotraduzione in Amara Lakhous*

Discussione

12:50 Chiusura dei lavori